

**ORDRE DE VOTE**


sur le projet de rapport


sur la proposition modifiée de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux mesures pénales visant à assurer le respect des droits de propriété intellectuelle  
COM(2006)0168 – C6-0233/2005 – 2005/0127(COD)


Rapporteur: Nicola Zingaretti


PE 378.855v01-00 + PE 382.372v02-00(ams 10-124)  
+ AVIS LIBE PE 380.583v02-00 + AVIS ITRE 378.715v02-00


*Gue/Ngl voting list rsponsible : Roberto Galtieri*

Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
<b>Projet de résolution législative</b>				
Paragraphe -1 (nouveau)	am 10 Guidoni, Holm		-	+
Paragraphe 1	am 11 Mastenbroek	identiques si adoptés tous ams suivants caducs en bloc	-	+
	am 12 Guidoni, Holm		-	+
<b>Proposition de directive</b>				
Article 1	am 27 Roithová	substantiellement identiques si adoptés, am 30 caduc	-	+
	am 28 Mastenbroek		-	+
	am 29 Guidoni, Holm		-	+


Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
	am 30 Lehne	caduc si ams 27 - 29 adoptés	+	-
Article 1, alinéa 1	am 3 rapporteur	si adopté, ams 31 - 32 et am 3 ITRE caducs	+	-
	am 31 Lichtenberger	caduc si am 3 adopté	-	+
	am 32 Graefe zu Baringdorf	caduc si am 3 ou am 31 adopté	+	+
	am 3 ITRE	caduc si am 3, 31 ou 32 adopté	-	+
Article 1, alinéa 2	am 4 rapporteur	<b>retiré</b>		
	am 35 rapporteur	caduc si am 4 adopté	+	-
	am 33 Roithová	identiques caducs si am 4 ou 35 adopté	+	+
	am 34 Guidoni, Holm		+	+
	am 36 Lichtenberger	caduc si am 4, 35, 33 ou 34 adopté	-	+
	am 3 LIBE	caduc si am 4, 35, 33, 34, 36 ou am 4 ITRE adopté	-	-
	am 4 ITRE	caduc si am 4, 35, 33, 34 ou 36 adopté	-	+
Article 1, alinéa 2 bis (nouveau)	am 37 Mastenbroek	si adopté, am 5 ITRE et 4 LIBE caducs	-	+
	am 4 LIBE	caduc si am 37 ou am 5 ITRE adopté	+	+
	am 5 ITRE	caduc si am 37 adopté	-	+


Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
Article 1, alinéa 2 bis et 2 ter (nouveau)	am 26 Mayer	Split vote proposed by PPE-DE: <u>first part:</u> <i>The measures in question shall include, for example,</i> <i>(a) copyright;</i> <i>(b) rights related to copyright;</i> <i>(c) sui generis rights of database makers;</i> <i>(d) trademark rights;</i> <i>(e) design rights;</i> <i>(f) utility model rights.</i>  <u>second part:</u> <i>Commercial rights under a patent shall be excluded from the provisions of this Directive.</i>	<div style="text-align: center;">-</div> <div style="text-align: center; margin-top: 100px;">+</div>	<div style="text-align: center;">-</div> <div style="text-align: center; margin-top: 100px;">+</div>
Article 1, alinéa 2 ter (nouveau)	am 38 Mastebroek	si adopté, am 6 ITRE caduc	<div style="text-align: center;">-</div>	<div style="text-align: center;">+</div>
	am 6 ITRE	caduc si am 38 adopté	<div style="text-align: center;">-</div>	<div style="text-align: center;">+</div>
Article 2, titre	am 7 ITRE		<div style="text-align: center;">+</div>	<div style="text-align: center;">+</div>


Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
Article 2		<p align="center"><b>AMC 1 proposé par le rapporteur</b>  <b>(si adopté dans sa totalité tous les amendements à l'article 2 tombent - passer à l'amendement 59)</b></p> <p>Split vote requested by PSE group</p> <p><b>First part:</b>  <i>"For the purpose of this directive:</i>  <i>(a) 'intellectual property rights' means one or more of the following rights:</i>  - copyright,  - rights related to copyright,  - sui generis right of a database maker,  - rights of the creator of the topographies of a semiconductor product,  - trademark rights, in so far as extending to them the protection of the criminal law is not inimical to free market rules and research activities,  - design rights,  - geographical indications,  - trade names, in so far as these are protected as exclusive property rights in the national law concerned,  - and in any event the rights, in so far as provision is made for them at Community level, in respect of goods within the meaning of Article 2(1)(a) and (b) of Council Regulation (EC) No 1383/2003 of 22 July 2003 concerning customs action against goods suspected of infringing certain intellectual property rights and the measures to be taken against goods found to have infringed such rights, and in any event with the exclusion of patents;"</p> <p><b>AND</b>  <i>"(d) "legal person" means any legal entity having such status under the applicable national law, except for States or any other public bodies acting in the exercise of their prerogative of public power, as well as public international organisations."</i></p> <p><b>Second part:</b>  <i>"(b) 'infringements on a commercial scale' means any infringement of an intellectual property right committed to obtain economic or commercial advantage, this would exclude acts carried out by private users for personal and non-commercial purposes;"</i></p> <p><b>Third part:</b>  <i>"(c) "intentional infringements of an intellectual property right" means deliberate and conscious infringement of the right concerned for the purpose of obtaining an economic advantage on a commercial scale, or acceptance of such infringement;"</i></p> <hr/> <p><b>Gue/Ngl: Yellow not accept, blue not at all</b></p>	<p align="center">+</p> <p align="center">+</p> <p align="center">+</p>	<p align="center">-</p> <p align="center">-</p> <p align="center">+</p> <p align="center">4</p>


Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
	am 5 rapporteur	<b>retiré</b>		
	am 39 Lichtenberger	caduc si AMC 1 adopté	-	+
	am 40 Fontaine	caduc si AMC 1 ou 39 adopté	-	-
	am 41 Berger	caduc si AMC 1 ou 39 - 40 adopté	-	-
	am 42 Mayer	<p>caduc si AMC 1 ou 39 - 41 adopté</p> <p>Split vote proposed by PPE-DE:</p> <p><u>first part:</u></p> <p>Paragraph 1 + Paragraph 2 without the words "<i>direct or indirect</i>" ("<i>direkter oder indirekter</i>")</p> <p><u>second part:</u></p> <p>The words "<i>direct or indirect</i>" ("<i>direkter</i>")</p> <p><u>third part:</u></p> <p>Paragraph 3</p>	<p>+</p> <p>-</p> <p>+</p>	<p>+</p> <p>-</p> <p>+</p>


Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
	am 43 Mayer	<p>caduc si AMC 1 ou 39 - 42 (dans sa totalité) adopté</p> <p>Split vote proposed by PPE-DE:</p> <p><u>first part:</u></p> <p>Paragraph 1 + Paragraph 2 without the words "<i>direct or indirect</i>" ("<i>direkter oder indirekter</i>")</p> <p><u>second part:</u></p> <p>The words "<i>direct or indirect</i>" ("<i>direkter oder indirekter</i>")</p> <p><u>third part:</u></p> <p>Paragraph 3</p>	<p style="text-align: center;">+</p> <p style="text-align: center;">-</p> <p style="text-align: center;">+</p>	<p style="text-align: center;">+</p> <p style="text-align: center;">-</p> <p style="text-align: center;">+</p>
	am 44 Roithová	identiques caducs si AMC 1 ou am 39 - 43 adopté	-	+
	am 45 Guidoni, Holm		-	+
Article 2, alinéa -1	am 46 rapporteur	<b>RETIRÉ</b>		


Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
Article 2, paragraphe 1 bis (nouveau)	am 47 Roithová	identiques si adoptés ams 48 - 50, AMC 1 LIBE et am 8 ITRE caducs	-	+
	am 51 Guidoni, Holm		-	+
	am 48 Handzlik	caduc si ams 47 et 51 adoptés	-	+
	am 49 Mastenbroek	caduc si ams 47 , 51 ou 48 adopté	-	+
	am 50 McCarthy	caduc si ams 47 , 51, 48 ou 49 adopté	-	-
	am 5 LIBE	caduc si ams 47 - 51 adopté	-	+
	am 8 ITRE	caduc si ams 47 - 51 ou am 5 LIBE adopté	-	+
Article 2, paragraphe 1 ter (nouveau)	am 52 McCarthy	si adopté, ams 53 - 55 et am 9 ITRE caducs	+	-
	am 53 Guidoni, Holm	identiques caduc si am 52 adopté	+	+
	am 54 Roithová		+	+
	am 55 Mastenbroek	caduc si am 52 ou 53 - 54 adopté	-	+
	am 9 ITRE	caduc si am 52 - 55 adopté	+	<b>0</b>


Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
Article 2, paragraphe 1 quater (nouveau)	am 56 Roithová	identiques si adoptés am 58 et am 10 ITRE caducs	-	+
	am 57 Guidoni, Holm		-	+
	am 58 Mastenbroek	caduc si am 56 - 57 adoptés	+	+
	am 10 ITRE	caduc si am 56 - 57 ou 58 adopté	-	-
Article 3	am 59 Guidoni, Holm	substantiellement identiques. si adoptés ams 60, 62 - 67 et am 11 ITRE caducs	-	+
	am 61 Roithová		-	+
	am 62 Roithová	caduc si ams 59 et 61 adoptés	-	+
	am 60 Mastenbroek	caduc si ams 59 - 61 ou 62 adopté	-	+
	am 63 Lichtenberger	caduc si ams 59 - 61, 62 ou 60 adopté	-	+
	am 64 Lehne	caduc si ams 59 - 61, 62, 60 ou 63 adopté	-	-
	am 65 Fourtou	caduc si ams 59 - 61, 62, 60, 63 ou 64 adopté	-	-
	am 66 Bowles	caduc si ams 59 - 61, 62, 60, 63, 64 ou 65 adopté	-	+
	am 67 Fontaine	caduc si ams 59 - 61, 62, 60, 63, 64, 65 ou 66 adopté	-	-
	am 11 ITRE	caduc si ams 59 - 61, 62, 60, 63, 64, 65, 66 ou 67 adopté	-	+


Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
	am oral proposé par M. Gargani	Member States shall ensure that all intentional infringements of an intellectual property right on a commercial scale, and <del>attempting</del> , aiding or abetting and inciting such infringements, are treated as criminal offences.  <i>reato associativo</i>  caduc si ams 59 - 61, 62, 60, 63, 64, 65, 66, 67 ou am 11 ITRE adopté	+	-
Article 3, paragraphe 1 bis (nouveau)	am 68 Roithová	substantiellement identiques. si adoptés am 6 LIBE et am 12 ITRE caducs	-	+
	am 69 Guidoni		-	+
	am 6 LIBE	caduc si am 68 - 69 adopté	-	+
	am 12 ITRE	caduc si am 68 - 69 ou am 6 LIBE adopté	-	-
Article 3, paragraphe 1 ter (nouveau)	am 70 Roithová	si adopté, am 71 et 13 ITRE caduc	-	+
	am 71 Guidoni, Holm	caduc si am 70 adopté	+	+
	am 13 ITRE	caduc si am 70 ou am 71 adopté	+	+
Article 3, paragraphe 1 quater (nouveau)	am 72 Guidoni, Holm	si adopté am 73 et 74 caduc	+	+
	am 73 Roithová	caduc si am 72 adopté	+	+
Article 3, paragraphe 1 quinquies (nouveau)	am 74 Roithová	caduc si am 72 adopté	+	+
Article 4	am 75 Lichtenberger	suppression, si adopté am 76 - 78 caducs	-	+


Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
	am 76 Roithová	identiques caduc si am 75 adopté. si adoptés am 77 caduc	-	+
	am 78 Guidoni, Holm		-	+
	am 77 Mastenbroek	caduc si am 75 ou ams 76 - 78 adoptés	-	+
Article 4, paragraphe 2	am 79 Mastenbroek	suppression	-	+
	am 80 Fontaine	caduc si am 79 adopté	-	-
	am 7 LIBE	caduc si am 79 ou 80 adopté	-	+
Article 4, paragraphe 2, introduction	am 14 ITRE	caduc si am 79, 80 ou 7 LIBE adopté	-	+
Article 4, paragraphe 2, point (a)	am 81 Manders	caduc si am 79, 80 ou 7 LIBE adopté	+	-
	am 8 LIBE	caduc si am 79, 80, 7 LIBE ou 81 adopté	+	+
	am 15 ITRE	caduc si am 79, 80, 7 LIBE, 81 ou 8 LIBE adopté	+	+
Article 4, paragraphe 2, point (b)	am 82 Mayer	caduc si am 79, 80 ou 7 LIBE adopté	+	-
Article 4, paragraphe 2, point (f) bis (nouveau)	am 16 ITRE		-	+
Article 4, paragraphe 2 bis (nouveau)	am 83 Manders		-	-
Article 5	am 84 Roithová	suppression	-	+
	am 85 Lichtenberger		-	+


Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
	am 86 Guidoni, Holm		-	+
	am 87 Fontaine	caduc si ams 84 - 86 adopté	-	+
Article 5, paragraphe 1	am 6 rapporteur	<b>retiré</b>		
	am 88 rapporteur	caduc si ams 84 - 86 adopté	+	-
	am 89 Manders	caduc si am 88 ou ams 84 - 86 adoptés	+	+
	am 90 Mayer	am linguistique <b>LOOK AT, IN SOME LANG. IS NOT LINGUISTIC AT ALL</b> <b>ne pas voter</b>	+	-
Article 5, paragraphe 1, introduction	am 91 Mayer	caduc si ams 84 - 86 ou 88 adopté	+	
Article 5, paragraphe 2, point (a)	am 7 rapporteur	caduc si ams 84 - 86 ou 87 adopté	+	-
	am 92 McCarthy	caduc si ams 84 - 86, 87 ou 7 adopté	-	-
Article 5, paragraphe 2, point (b)	am 93 McCarthy	caduc si ams 84 - 86 ou 87 adopté	-	-
Article 5, paragraphe 2, points (a) et (b)	am 17 ITRE	caduc <i>in parte qua</i> si ams 84 - 86 ou 87 ou 7 ou 92 ou 93 adopté	-	+
Article 5, paragraphe 2 bis (nouveau)	am 94 Mayer		+	-
	am 95 Manders	caduc si am 94 adopté	+	-

Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
Article 6	am 96 Roithová	suppression	-	+
	am 8 rapporteur	<b>retiré</b>		
	am 97 rapporteur	caduc si am 96 adopté	+	+
	am 98 Manders	caduc si am 96 ou 97 adopté	-	-
	am 99 Mayer	caduc si am 96, 97 ou 98 adopté	-	-
	am 100 Guidoni, Holm	identiques caducs si am 96, 97, 98 ou 99 adopté	+	+
	am 101 Mastenbroek		+	+
	am 102 Fontaine	am linguistique <b>ne pas voter</b>		
	am 9 LIBE	caduc si ams 96, 97, 98, 99 ou 100 - 101 adopté	-	-
	am 18 ITRE	caduc si ams 96, 97, 98, 99 ou 100 - 101 ou 9 LIBE adopté	-	+
Article 6 bis (nouveau)	am 103 Roithová	identiques	+	+
	am 104 Lichtenberger		+	+
	am 105 Guidoni, Holm		+	+
	am 10 LIBE		+	+
	am 106 Mastenbroek	caduc si am 103, 104, 105, ou am 10 LIBE adopté	+	+

Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
Article 6 ter (nouveau)	am 107 Mastenbroek	identiques	+	+
	am 11 LIBE		+	+
Article 7	am 108 Lichtenberger	suppression si adopté ams 9, 112 - 115, 19 ITRE caduc	-	+
	am 109 Guidoni, Holm		-	+
	am 110 Roithová		-	+
	am 111 Mastenbroek		-	+
	am 12 LIBE		-	+
	am 9 rapporteur	<p>retiré et remplacé par amendement oral:</p> <p><b>"Cooperation with joint investigation teams"</b></p> <p><i>The Member States must ensure the cooperation of the holders of intellectual property rights with the joint investigation teams in accordance with the arrangements for which provision is made in Council Framework Decision 2002/465/JHA of 13 June 2002 on joint investigation teams.</i></p> <hr/> <p><b>No justice privatisation</b></p>	+	-
	am 112 Fontaine	caduc si am 108 - 111 adopté si adopté, am 116 caduc	-	-

Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
	am 113 Wallis, Bowles	caduc si am 108 - 111 ou 112 adopté	+	+
	am 114 rapporteur	<b>retiré</b>		
	am 115 Mastenbroek	caduc si am 108 - 111, 112 ou 113 ou 114 adopté	-	+
	am 19 ITRE	caduc si am 108 - 111, 112 ou 113 ou 114 ou 115 adopté	+	+
Article 7, alinéa 1 bis (nouveau)	am 116 Fourtou	caduc si am 112 adopté	-	-
	am 20 ITRE	si adopté am 117 et am 13 LIBE caducs	+	+
Article 7 bis (nouveau)	am 117 Mastenbroek	caduc si am 20 ITRE adopté	+	+
	am 118 McCarthy	compatible avec am 117 et 20 ITRE	+	-
Article 8	am 119 Roithová	suppression	-	+
	am 120 Guidoni, Holm		-	+
	am 121 Mastenbroek		-	+
	am 122 Karas	caduc si ams 119 - 121 adopté	-	-
	am 123 Fontaine	caduc si ams 119 - 121 ou am 122 adopté	-	-
	am 21 ITRE	caduc si ams 119 - 121 ou am 122 ou 123 adopté	-	+
Article 8 bis (nouveau)	am 13 LIBE	caduc si am 20 ITRE ou am 117 adopté	+	+
Article 9, paragraphe 1	am 124 Mastenbroek		-	+

Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
Considérant 5	am 1 rapporteur		+	-
	am 13 Mastebroek	caduc si am 1 adopté	-	+
	am 14 Mastebroek	compatible avec am 13. Caduc si am 1 adopté	-	+
Considérant 6 bis (nouveau)	am 15 Fontaine		+	-
Considérant 7	am 16 Mastebroek	suppression	-	+
Considérant 8	am 17 Mastebroek	suppression si adoptés ams 19 et 20 caducs	-	+
	am 18 Guidoni, Holmes		-	+
	am 1 LIBE		-	+
	am 19 Mayer	caduc si ams 17 - 18 et am 1 LIBE adopté	+	+
	am 20 Fontaine	caduc si ams 17 - 18 ou 19 ou am 1 LIBE adopté	-	-
Considérant 9	am 1 ITRE	suppression	-	+
	am 22 Guidoni, Holmes		-	+
	am 21 Mastebroek	caduc si am 1 ITRE ou am 22 adopté	-	+
	am 23 Karas	caduc si am 1 ITRE ou am 21 ou am 22 adopté	-	-
	am 24 Fontaine	caduc si am 1 ITRE ou am 21 ou am 22 ou am 23 adopté	-	-
Considérant 9 bis (nouveau)	am 2 LIBE	identique	+	+

Partie du texte en considération	Objet du vote	Commentaires	Le cas échéant Avis Rapp.	
	am 2 ITRE		<b>+</b>	<b>+</b>
Considérant 10	am oral du rapporteur	<i>This Directive does not affect specific liability systems such as that laid down for Internet service providers by Directive 2000/31/EC on certain legal aspects of information society services, in particular electronic commerce, in the Internal Market.</i>	<b>+</b>	<b>0</b>
Considérant 10 bis (nouveau)	am oral du rapporteur	<i>This Directive does not affect specific liability systems such as that laid down by Directive 2001/29/EC on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society.</i>	<b>+</b>	<b>0</b>
	am 25 Mastenbroek	<b>VOTER</b> compatible avec le précédent	<b>-</b>	<b>+</b>
Considérant 12 bis	am 2 rapporteur		<b>+</b>	<b>-</b>
PROPOSITION DE LA COMMISSION TELLE QUE MODIFIEE		<b>If am. 47 to 51 + o 48 + final vote +</b> <b>Otherwise -</b>	<b>+</b>	<b>-</b>
PROJET DE RESOLUTION LEGISLATIVE			<b>+</b>	<b>-</b>